

तावदेवामृतमयी यावहोचनगोचरा ।

चक्षुःपथादपगता विषादप्यतिरिच्यते ॥ १०२८ ॥

Nur so lange, als sie im Bereich der Augen ist, erscheint sie aus Ambrosia gebildet; ist sie den Augen entschwunden, so ist sie schlimmer als Gift sogar.

तावद्भयस्य भेतव्यं यावद्भयमनागतम् ।

आगतं तु भयं दृष्ट्वा प्रकर्तव्यमभीतवत् ॥ १०२९ ॥

So lange soll man sich vor der Gefahr fürchten, als die Gefahr noch nicht da ist; sieht man, dass die Gefahr da ist, so soll man furchtlos dreinschlagen.

तावन्महत्त्वं पाण्डित्यं कुलीनत्वं विवेकता ।

यावद्भवति नाङ्गेषु स्वतः पञ्चेषुपावकः ॥ १०३० ॥

So lange besteht Grösse, Gelehrsamkeit, edle Geburt und Verstand, als nicht das Feuer des Gottes mit den fünf Pfeilen von selbst in den Gliedern auflodert.

तासां वाक्यानि तथ्यानि स्वल्पानि सुबहून्यपि ।

करोति यः कृतैर्लोके लघुत्वं तस्य निश्चितम् ॥ १०३१ ॥

Wer ihre (der Weiber) Reden, es seien deren noch so wenige oder noch so viele, durch Werke wahr macht, den trifft bestimmt Verachtung in der Welt.

तिरश्चामपि विश्वासो दृष्टः पुण्यैककर्मणाम् ।

सतां हि साधुशीलत्वात्स्वभावो न निवर्तते ॥ १०३२ ॥

Es findet Vertrauen selbst zu Thieren statt, wenn diese bloss Gutes thun: die Natur der Edlen verändert sich ja nicht, eben weil ihre Gemüthsart eine gute ist.

तिर्यच्चं मानुषं वापि यो मृतं संस्पृशेत्कुधोः ।

पञ्चगव्येन शुद्धिः स्यात्तस्य चान्द्रायणेन च ॥ १०३३ ॥

Der Thor, welcher einen Leichnam berührt, gleichviel ob Thier oder

1028) BHARTṚ. 1, 74 BOHL. 77 HAEB. c. च-
क्षुःसङ्गादपेता तु.

1029) PAÑKAT. ed. orn. I, 177. HIT. I, 50.
ÇĀRṆG. PADDH. GALAN. Vart. 177. c. भय ohne
तु; च st. तु und वीक्ष्य st. दृष्ट्वा HIT. d. अश-
ङ्कितैः st. अभीतवत् (welches wir für अभी-
तवन् der ÇĀRṆG. PADDH. gesetzt haben) PAÑ-
KAT., नरः कुर्याद्यथोचितम् HIT. Vgl. भीतव-
त्संविधातव्यं.

1030) BHARTṚ. 1, 61 BOHL. 64 HAEB. a. म-

हत्त्वं unsere Verbesserung für महत्त्वं und
महत्त्वं; पाण्डित्यं. d. कृत st. स्वतः.

1031) PAÑKAT. I, 156. VIKRAMAK. 38. a.
कृत्यानि st. तथ्यानि P. b. सुगुणायपि st. सु-
बहून्यपि V. c. कृतं st. कृतैर् V. d. याति स-
र्वतः st. तस्य नि° P.

1032) HIT. I, 80. ed. Calc. 1830 S. 78. b.
पुण्येन कर्मणा. d. तच्चित्रग्रीवोरिव und
तच्चि°.

1033) PAÑKAT. III, 119. d. चन्द्रायणेन.